



C A L I F O R N I A

DEPARTMENT OF JUSTICE

V I C T I M S ' S E R V I C E S U N I T



**Legea din 2008 privind drepturile victimelor**

## **Cardul și resursele Marsy**

**Să ofere victimelor dreptul la justiție și la un proces echitabil**

Numele ofițerului:

Telefon:

Numele procurorului:

Telefon:

Raportul poliției nr.:

Curtea Supremă nr.:

Numele pârâtului:

Data nașterii:

La 4 noiembrie 2008, Statul California a aprobat Propunerea 9, Legea din 2008 privind drepturile victimelor: Legea Marsy. Prin această măsură, s-a modificat Constituția Californiei pentru a oferi drepturi suplimentare victimelor. Acest card conține secțiuni specifice ale Cartei drepturilor victimelor și resurse. Victimele infracțiunilor pot obține informații suplimentare cu privire la Legea Marsy și la Centrul local de asistență pentru victime martori contactând Unitatea de servicii pentru victime a Procurorului General la numărul 1-877-433-9069 sau prin intermediul site-ului nostru web la [www.oag.ca.gov/victimservices/contact](http://www.oag.ca.gov/victimservices/contact).

O „victimă” este definită în Constituția Californiei ca „o persoană care suferă un prejudiciu fizic, psihologic sau financiar direct sau amenințarea acestuia ca urmare a comiterii sau a tentativei de comitere a unei infracțiuni sau a unui act de delincvență. Termenul de „victimă” include, de asemenea, soțul/soția, părinții, copiii, frații, surorile sau tutorele persoanei respective și include reprezentantul legal al victimei unei infracțiuni care este decedată, minoră sau incapabilă fizic sau psihologic. Termenul de „victimă” nu include o persoană aflată în arest pentru o infracțiune, acuzatul sau o persoană despre care instanța consideră că nu ar acționa în interesul unei victime minore.” (Const. Cal., art. I, § 28(e)).

## **RESURSE PENTRU VICTIME LA NIVEL NAȚIONAL**

**Servicii de protecție a adulților:** Această agenție este dedicată protejării sănătății și a siguranței persoanelor în vârstă și a adulților dependenți supuși neglijării, abuzului sau exploatării. Pentru a raporta abuzul sau neglijarea sau pentru a vă conecta la Serviciile de protecție a adulților din comitatul dvs., vă rugăm să sunați la 1-833-401-0832.

**Departamentul de Corecție și Reabilitare din CA, Biroul pentru drepturile și serviciile pentru victime și supraviețuitori (OVSR):** Această agenție furnizează informații privind audierile de eliberare condiționată, condițiile de eliberare condiționată, modificările statutului de arest și restituirea atunci când infractorul se află într-o închisoare din California. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de asistență, vă rugăm să sunați la 1-877-256-6877 sau să trimiteți un e-mail la [www.cdcr.ca.gov/victim\\_services](http://www.cdcr.ca.gov/victim_services)

**Programul de despăgubire a victimelor:** Consiliul din California pentru Despăgubirea Victimelor (CalVCB) este un plătitor de ultimă instanță. Dacă îndepliniți criteriile de eligibilitate, CalVCB vă poate ajuta prin rambursarea costurilor suportate ca urmare a unei infracțiuni. Pentru mai multe informații despre cerințele de eligibilitate, infracțiunile acoperite de CalVCB și cheltuielile eligibile, vă rugăm să contactați Centrul local pentru victime martori sau CalVCB direct la 1-800-777-9229 sau să accesați [www.victims.ca.gov](http://www.victims.ca.gov)

**Centrul de Resurse pentru Victime din California:** Furnizează informații privind drepturile victimelor, resurse pentru victime în zona lor geografică și informații privind despăgubirile. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de asistență, vă rugăm să sunați la 1-800-VICTIMS sau să trimiteți un e-mail la [www.1800victims.org](http://www.1800victims.org)

**Serviciul de releu din California:** Această agenție oferă asistenți de comunicare special instruiți pentru apelanții cu deficiențe de vorbire, persoane surde sau cu probleme de auz. Dacă aveți întrebări sau aveți nevoie de asistență, vă rugăm să apelați 711 sau 1-800-735-2929.

**Centre de asistență pentru victime/martori:** Pentru a obține informații cu privire la centrele locale de asistență pentru victime / martori, asistență juridică, informații despre procesul de justiție penală și alte resurse din zona dvs. geografică, vă rugăm să contactați Unitatea de servicii pentru victime a Procurorului General la 1-877-433-9069, să accesați [www.oag.ca.gov/VictimServices](http://www.oag.ca.gov/VictimServices).

**Programe de justiție restaurativă bazate pe comunitate:** În conformitate cu secțiunile 679.02 și 679.027 din Codul penal din California, „justiția restaurativă” încurajează responsabilitatea, vindecarea și remedierea prejudiciilor. Aceste procese pot include întâlniri facilitate între persoana vătămată, persoana care a cauzat vătămarea, familiile acestora și membrii comunității pentru a explora cauzele profunde și impactul vătămării și pentru a sprijini responsabilitatea și vindecarea. Procesele de justiție restaurativă duc adesea la o înțelegere profundă a prejudiciului cauzat, la exprimarea semnificativă a responsabilității și la acorduri de a întreprinde acțiuni specifice pentru remedierea prejudiciului, servicii personale sau comunitare, angajarea în muncă sau consiliere și plata despăgubirilor. Dacă sunteți interesat să aflați mai multe despre programele de justiție reparatorie la nivelul comunității sau al administrației locale din comitatul dvs., vă rugăm să contactați Unitatea de servicii pentru victime a Procurorului General la numărul 1-877-433-9069 sau prin intermediul site-ului nostru web la [www.oag.ca.gov/victimservices/contact](http://www.oag.ca.gov/victimservices/contact).

## **RESURSE NAȚIONALE PENTRU VICTIME**

**Centrul Național pentru Victimele Infracțiunilor:** 1-202-467-8700 • [victimsofcrime.org](http://victimsofcrime.org)



CALIFORNIA DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

# Carta privind drepturile victimelor

## Constituția Californiei, Articolul I, Secțiunea 28(b)

Pentru a păstra și a proteja drepturile victimei la justiție și la un proces echitabil, victima are următoarele drepturi:

1. Să fie tratată în mod echitabil și cu respect pentru viața privată și demnitatea sa și să nu fie supusă intimidării, hărțuirii și abuzurilor pe tot parcursul procesului de justiție penală sau juvenilă.
2. Să fie protejată în mod rezonabil de pârât și de persoanele care acționează în numele acestuia.
3. Luarea în considerare a siguranței victimei și a familiei acesteia în stabilirea cuantumului cauțiunii și a condițiilor de eliberare a pârâtului.
4. Să fie prevenită divulgarea de informații sau înregistrări confidențiale către pârât, avocatul pârâtului sau orice altă persoană care acționează în numele acestuia, care ar putea fi utilizate pentru a localiza sau a hărțui victima sau familia victimei sau care dezvăluie comunicări confidențiale făcute în cursul unui tratament medical sau de consiliere sau care sunt privilegiate sau confidențiale prin lege.
5. Să refuze un interviu, o depoziție sau o cerere de descoperire din partea pârâtului, a avocatului pârâtului sau a oricărei alte persoane care acționează în numele acestuia și să stabilească condiții rezonabile privind desfășurarea unui astfel de interviu cu privire la care victima își oferă consimțământul.
6. Să fie înștiințată în mod rezonabil și să discute în mod rezonabil cu organul de urmărire penală, la cerere, cu privire la arestarea pârâtului, dacă este cunoscut de către procuror, la acuzațiile formulate, la decizia de extrădare a pârâtului și, la cerere, să fie înștiințată și informată înainte de orice soluționare a cauzei înainte de proces.
7. Să fie informată în mod rezonabil, la cerere, cu privire la toate procedurile publice, inclusiv procedurile privind delincvența, la care pârâtul și procurorul au dreptul să fie prezenți, precum și cu privire la toate procedurile de eliberare condiționată sau alte proceduri de eliberare postcondamnatorie, și să fie prezentă la toate aceste proceduri.
8. Să fie audiată, la cerere, în orice procedură, inclusiv în orice procedură privind delincvența, care implică o decizie de eliberare după arestare, o pledoarie, o sentință, o decizie de eliberare după condamnare sau orice procedură în care se discută despre un drept al victimei.

9. La un proces rapid și la o încheiere rapidă și definitivă a cauzei și a oricăror proceduri conexe ulterioare pronunțării hotărârii.
10. Să furnizeze informații unui funcționar al departamentului de probațiune care efectuează o anchetă pre-sentențială cu privire la impactul infracțiunii asupra victimei și a familiei victimei, precum și orice recomandări de condamnare înainte de condamnarea pârâtului.
11. Să primească, la cerere, raportul pre-sentențial atunci când acesta este pus la dispoziția pârâtului, cu excepția acelor părți care sunt confidențiale în temeiul legii.
12. Să fie informată, la cerere, cu privire la condamnarea, sentința, locul și perioada de încarcerare sau orice altă măsură luată împotriva pârâtului, data programată a eliberării pârâtului, precum și eliberarea sau evadarea acestuia din arest.
13. Dreptul la despăgubire.
  - A. Intenția neechivocă a Statului California este ca toate persoanele care suferă pierderi ca urmare a activității infracționale să aibă dreptul de a solicita și de a obține despăgubiri de la persoanele condamnate pentru infracțiunile care au cauzat pierderile suferite.
  - B. Despăgubirea va fi dispusă de la infractorul condamnat în fiecare caz, indiferent de sentința sau de dispoziția impusă, în care victima unei infracțiuni suferă o pierdere.
  - C. Toate plățile bănești, sumele de bani și bunurile colectate de la orice persoană căreia i s-a ordonat să restituie banii se aplică în primul rând pentru a plăti victimei sumele ordonate ca despăgubire.
14. Returnarea promptă a bunurilor atunci când acestea nu mai sunt necesare ca probe.
15. Să fie informată cu privire la toate procedurile de eliberare condiționată, să participe la procesul de eliberare condiționată, să pună la dispoziția autorității de eliberare condiționată informații care să fie luate în considerare înainte de eliberarea condiționată a infractorului și să fie notificată, la cerere, cu privire la eliberarea condiționată sau de altă natură a infractorului.
16. Să fie luată în considerare siguranța victimei, a familiei victimei și a publicului larg înainte de luarea oricărei decizii de eliberare condiționată sau a oricărei alte decizii de eliberare după pronunțarea sentinței.
17. Să fie informată cu privire la drepturile enumerate la alineatele (1) - (16).

O victimă, avocatul ales al unei victime, un reprezentant legal al victimei sau procurorul, la cererea victimei, pot exercita de drept drepturile de mai sus în orice instanță de judecată sau de apel care are competență asupra cauzei. Instanța va da curs cu promptitudine unei astfel de cereri.

(Const. Cal., art. I, § 28(c)(1)).